

Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

REMARQUE :

OHARRA:

Hitzegian agertzen diren hitzak, EEPk baieztatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian tokian, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke.

Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

RR se prononce comme le « r » en français.

R son doux entre 2 voyelles (ere)

U se prononce « ou »
E se prononce « é »
Z se prononce « ss »
S se prononce « sh »
X se prononce « ch »
G se prononce « gu »
J se prononce « y »
N se prononce « gn »
N se prononce « nn »



En euskara, on prononce toutes les lettres.
Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **aou** » (prononcé en une seule syllabe).

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz, Hendaye et Saint-Jean-de-Luz. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiak euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz, Hendaia eta Donibane Lohizuneko herriko etxeen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC
DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE
PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE
ELKARGOA

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

LES COMMUNES – HIRIAK

BAYONNE
BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

BIARRITZ
MIARRITZE

05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

HENDAYE
HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

SAINT-JEAN-DE-LUZ
DONIBANE LOHIZUNE

05 59 51 61 71
euskara@saintjeandeluz.fr
www.saintjeandeluz.fr

Berariazkoak - Spécifiques

BESTA LA FÊTE



POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

www.nolaerarran.org
www.mintzaira.fr/itzuli

Validation linguistique :

Hizkuntza baieztapena :

OPLB – EEP
Erramun Bachoc

Persones-ressources :

Festilasa

Alditu taldea :

Imprimerie Arizmendi

Impremata :

Impression :

www.komcom.fr

Graphisme :

Graphismoa :

www.komcom.fr

Impremata :

Impremata :

Impremata :

Impremata :

Licence :

Licentzia :

Ville de Biarritz



www.laureg-illus.blogspot.fr

Marrazkiak :

Illustrations :

Festilasa

Alditu taldea :

Imprimerie Arizmendi

OPLB – EEP
Erramun Bachoc

Hizkuntza baieztapena :

Validation linguistique :

OPLB – EEP
Erramun Bachoc

Persones-ressources :

Festilasa

Alditu taldea :

Imprimerie Arizmendi

Impremata :

Licence :

Licentzia :

Ville de Biarritz



BESTA - LA FÊTE



COMMANDER : MANATZEKO

POUR SE DESALTERER : EDATEKOA

Aperitif : **Aperitifa / Zintzur bustitza**
Digestif : **Ttotta / Kopa**

Bouteille : **Botila**
Boc : **Boka / Zurittoa**
Grand verre (1L) : **Katxia**
Verre : **Basoa**



Bière : **Garagarnoa / Garagardoa**
Bière ambrée : **Garagarno gorrasta**
Bière blonde : **Garagarno horaila**
Bière brune : **Garagarno beltza**
Bière kas : **Lejia / Pika**
Cidre : **Sagarnoa / Sagardoa**
Eau : **Ura**
Jus de fruit : **Fruitu zukua / Fruitu jusa**
Limonade : **Limonada**
Mélange vin-cola : **Kalimotxoa**
Sirop : **Ziropa**
Vin blanc moelleux : **Arno zuri leuna**
Vin blanc pétillant basque : **Txakolina**
Vin blanc sec : **Arno zuri idorra**
Vin rosé : **Arno gorria**
Vin rouge : **Arno beltza**

MANGER : JATEKOA

Bon appétit : **On dagizula**
Frites : **Patata frijituak / Fritak**
Fromage : **Gasna**
Galette de maïs : **Taloa**
Sandwich : **Ogitartekoa**
Tapas : **Pintxoak**
Ventrière : **Artekia**

SORTIR : ATERATZEKO

After : **Bukaerakoa**
Discothèque : **Diskoteka**
Gueule de bois : **Bestondoa**
Nuit blanche : **Gau pasa**
Tournée des bars : **Poteoa**

NOMBRES : ZENBAKIAK

1 : **Bat**
2 : **Bi**
3 : **Hiru**
4 : **Lau**
5 : **Bost / Bortz**
6 : **Sei**
7 : **Zazpi**
8 : **Zortzi**
9 : **Bederatzi**
10 : **Hamar**



INVITER UN(E) AMI(E) : LAGUNA GOMITATZEKO

Je prendrais bien un talo au fromage... : **Har nezake gasna talo bat...**

Cagnotte commune : **Kutxa**

Qu'est-ce que tu veux boire? : **Zer edan nahi duzu?**

Qu'est-ce que tu veux manger? : **Zer jan nahi duzu?**

A ta / votre santé : **Zure osagarriari**

Ticket : **Txartela**

POUR DRAGUER : DRAGATZEKO ESALDIAK

Bisou : **Musua / Potta**

Comment tu t'appelles? : **Nola deitzen zara? / Nola izena duzu?**

Je t'aime : **Maite zaitut**

Je t'offre un verre? : **Baso bat eskainiko dizut?**

Quel âge as-tu? : **Zer adin duzu? / Zenbat urte dituzu?**

Tu as du feu? : **Surik baduzu?**

Tu es joli(e) : **Polita zara**

Tu me donnes ton "06" : **Emanen didazu zure zenbakia?**

Tu viens souvent ici? : **Askotan etortzen zara hona?**

REDUCTION DES RISQUES : ARRISKUAK MURRIZTEKO

Bouchon auditif : **Belarritako tapoia**

Capitaine de soirée : **Gaualdiko-kapitaina**

Préservatif / Capote : **Preserbatiboa / Kondoia**

Taxi : **Taxia**

Transports en commun : **Garraio kolektiboak**

LES ESPACES : EREMUAK

Bar : **Ostatua**

Camping : **Kanpalekua / Kanpina**

Concert : **Kontzertua**

Exposition : **Erakusketa**

Espace bénévoles : **Laguntzaileen txokoa**

Loge : **Aldagela**

Parking : **Aparkalekua**

Piste de danse : **Dantza-gunea**

Restaurant : **Jatetxea**

Toilettes : **Komunak**

